

保護者各位  
Aos pais ou responsaveis

平成( )年( )月( )日  
ano( )mes( )dia( )

刈谷市立( )学校  
Nome da escola( )

お子さんは、下記の感染症の疑いがあります。医師に受診され感染の可能性があるとして診断された場合は学校保健安全法施行規則に基づき、医師の許可が出るまで登校を控えてください。治癒されましたら下記の証明書を担任まで提出してください。

尚、インフルエンザと新型コロナウイルス感染症については、別様式「インフルエンザ・新型コロナウイルス感染症治癒報告書」の提出をお願いします。

Se seu filho for suspeito de ter alguma infeccao. Se ele for examinado por um medico e for diagnosticado como tendo uma possibilidade de infeccao, favor evitar ir a escola ate que o medico de permissao para voltar a aula.

Em caso de influenza・Novo Corona Virus, envie o outro formulario, “Relatorio de cura da influenza・Novo Corona Virus”

|    | 病名<br>Nome da doenca   | 出席停止期間<br>Provavel tempo que tera que faltar as aulas   |
|----|--|---|
| 1  | インフルエンザ<br>Influenza   | 発症した後5日を経過し、かつ、解熱した後2日を経過するまで<br>Ate 5 dias se passarem desde o inicio e 2 dias depois que a febre des  |
| 2  | 新型コロナウイルス感染症<br>Novo Corona Virus                              | 発症した後5日を経過し、かつ症状が軽快した後1日を経過するまで<br>Ate 5 dias desde o inicio e 2 dias depois que a febre desapareceu  |
| 3  | 百日咳 (Coqueluche)<br>Tosse comprida                             | 特有の咳が消失するまで又は5日間の適正な抗菌性物質製剤による治療が終了するまで<br>Ate que a tosse peculiar desapareca ou ate que o tratamento com o remedio antibacteriano de 5 dias seja terminado. |
| 4  | 麻疹<br>Sarampo  | 解熱後3日を経過するまで<br>Ate 3 dias depois que passar a febre alta   |
| 5  | 流行性耳下腺炎<br>Cachumba  | 耳下腺、顎下腺又は舌下腺の腫脹が発現した後5日を経過し、かつ、全身状態が良好になるまで<br>5 dias após o inicio do inchaco das glandulas parotidas e ate e o estado geral mel hore                        |
| 6  | 風疹<br>Rubeola  | 発疹が消失するまで<br>Ate sumir as bolinhas  |
| 7  | 水痘<br>Catapora   | すべての発疹が痂皮化するまで<br>Ate secar todas as bolinhas   |
| 8  | 咽頭結膜熱<br>Faringo conjuntivite viral                            | 主要症状が消退した後2日を経過するまで<br>Depois de dois dias que desaparecer os sintomas.   |
| 9  | 結核髄膜炎菌性髄膜炎<br>Meningite Tuberculosa<br>Meningite Meningococica | 感染のおそれがないと認めるまで<br>Ate que não tenha mais risco de infeccao   |
| 10 | その他の感染症疾患<br>Outras doenças contagiosas                        | 感染のおそれがないと認めるまで<br>Ate que não tenha mais risco de infeccao<br>★裏面を参照 veja atras  |

〈出席停止証明書：Permissao para voltar as aulas〉

【出席停止をした児童・生徒名】

Ano \_\_\_\_\_ 年 turma \_\_\_\_\_ 組 氏名 nome \_\_\_\_\_

Crianca/aluno que tem que parou de frequentar

【出席停止をした理由】 \_\_\_\_\_

Motivo da suspensao de comparecimento

【出席停止をした期間】

ano 令和 \_\_\_\_\_ 年 mes \_\_\_\_\_ 月 dia \_\_\_\_\_ 日 ~ate mes \_\_\_\_\_ 月 dia \_\_\_\_\_ 日まで

Periodo de suspensao

\*上記の病気が治癒しましたので、登校を許可します。A doenca acima foi curada, permitindo assim que a crianca/aluno va a escola

令和 ano \_\_\_\_\_ 年 mes \_\_\_\_\_ 月 dia \_\_\_\_\_ 日

医師名 medico \_\_\_\_\_

# 第三種及びその他の感染症の登校基準

## Critérios de frequencia escolar para doenças infecciosas de 3ª classe

第三種の感染症・・・学校教育活動を通じ、学校において流行を広げる可能性のあるもの

**Doenças infecciosas de terceira classe: aquelas que podem se espalhar nas escolas por meio de atividades de educação escolar**

|   |   |
|---|---|
| 腸管出血性大腸菌感染症<br>Infecção hemorrágica intestinal por Escherichia coli | 有症状の場合は、医師によって感染のおそれがないと認められるまで。無症状病原体保有者の場合は出席停止の必要はない。<br>Se for sintomático, até que o médico confirme que não tenha risco de infecção. Portadores assintomáticos do patógeno não precisam de suspensão de comparecimento. |
| 流行性角結膜炎<br>Ceratoconjuntivite epidêmica                             | 眼症状が軽減してからも感染力の残る場合があり、医師により感染のおそれがないと認められるまで。<br>A infecção pode permanecer mesmo após o alívio dos sintomas oculares, até que o médico confirme que não há risco de infecção.   |
| 急性出血性結膜炎<br>Conjuntivite hemorrágica aguda                          | 流行性角結膜炎と同様。<br>Semelhante à ceratoconjuntivite epidêmica.   |

その他の感染症・・・条件によっては出席停止の措置が必要なもの

**Outras doenças infecciosas: aquelas que requerem medidas de suspensão do atendimento dependendo das condições**

|                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| 溶連菌感染症<br>Infecção estreptocócica | 適切な抗生剤治療が行われていれば、ほとんどの場合24時間以内に感染を防げる程度に病原菌を抑制できるので、抗生剤治療後24時間を経て全身状態がよければ登校は可能。<br>Na maioria dos casos, se o tratamento antibiótico adequado for administrado, os patógenos podem ser suprimidos de forma que a infecção possa ser prevenida em 24 horas, portanto, é possível ir à escola se o estado geral for bom 24 horas após o tratamento antibiótico.   |
| ウイルス性肝炎<br>Hepatite viral         | A型肝炎は発病初期を過ぎれば感染力は急激に消失するので、肝機能が正常になれば登校可能。肝機能異常が遷延する者は治療のために医師の判断が必要。<br>B・C型肝炎は血液そのものを介さない限り水平感染は考えられないので、予防するために出席停止をする必要はない。<br>A hepatite A perde sua infecciosidade rapidamente após o estágio inicial de aparecimento, portanto, é possível ir à escola se a função hepática se normalizar. Aqueles com disfunção hepática persistente precisam do julgamento de um médico para tratamento. Uma vez que é improvável que a hepatite B / C seja transmitida horizontalmente, a menos que seja mediada pelo próprio sangue, não é necessário suspender o atendimento para evitá-la. |
| 手足口病<br>Doença mão-pé-boca        | 主な感染経路は、咽頭でのウイルスの増殖期間中の飛沫感染であり、発熱や咽頭・口腔の水疱・潰瘍を伴う急性期は感染源となる。糞便のみからウイルスが排泄されている程度の場合は、感染力は強くないと判断されるので、全身症状の安定した者は一般的な予防法の励行を行えば登校は可能。<br>A principal via de infecção é a infecção por gotículas durante o período de crescimento do vírus na faringe, sendo fonte de infecção na fase aguda com febre e bolhas / úlceras na faringe / cavidade oral. Se o vírus é excretado apenas pelas fezes, considera-se que a  |

|   |   |
|---|---|
|   | <p>infecciosidade não é forte, portanto, aqueles com sintomas sistêmicos estáveis podem ir para a escola aplicando medidas preventivas gerais.</p>  |
| <p>伝染性紅斑<br/>(りんご病)<br/>Eritema infeccioso<br/>doença da maca</p> | <p>発疹期には感染力はほとんど消失していると考えられるので発疹のみで全身症状のよい者は登校可能。<br/>Visto que se considera que a infecciosidade quase desapareceu durante o período de erupção, aqueles com bons sintomas sistêmicos podem ir à escola apenas com a erupção.</p>                                      |
| <p>ヘルパンギーナ<br/>helpangina</p>                                     | <p>手足口病に準じる。<br/>Semelhante à doença da mao-pe-boca.</p>  |
| <p>マイコプラズマ感染症<br/>Infecção por micoplasma</p>                     | <p>感染力の強い急性期が終わった後、症状が改善し、全身状態のよい者は登校可能。<br/>Após o término da fase aguda altamente infecciosa, aqueles com melhora dos sintomas e bom estado geral podem ir para a escola.</p>   |
| <p>流行性嘔吐下痢症<br/>Cachumba</p>                                      | <p>ウイルス性腸管感染症は、症状がある間が主なウイルスの排泄期間であるため、下痢・嘔吐症状から回復した後、全身状態のよい者は登校可能。<br/>Como a infecção intestinal viral é o principal período de excreção do vírus durante o sintoma, quem está em bom estado geral pode ir para a escola após se recuperar de diarreia e vômito.</p> |

(学校保健安全法施行規則より)